

Меса в день св. Домініка  
згідно з чином Ордену Проповідників

Інтроїт (спів на вхід)

пор. Сир. 15, 5

**I**n médio Ecclésiæ aperuit os eius: et implévit eum Dóminus spírítu sapiéntiæ et intelléctus: stólam glóriæ índuit eum. *V.* Jucunditatem et exsultationem thesaurizavit super eum.

Glória Patri...

**Г**еред Церкви уста йому відкрив, і наповнив Господь його духом премудрості й розуму, одежею слави зодягнув його. *V.* Радощі й веселощі для нього накопичив.

Слава Отцю...

Колекта

**D**eus, qui ecclesiam tuam beati Dominici confessoris tui, patris nostri, illuminare dignatus es meritis et doctrinis; concede, ut ejus intercessione, temporalibus non destituatur auxiliis, et spiritualibus semper proficiat incrementis.

Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

**Б**оже, Ти удостоїв просвітити Церкву Твою заслугами й вченням святого Домініка, ісповідника Твого й отця нашого: за його заступництвом даруй, аби вона не мала нестачі в допомозі в земних речах та постійно зростала духовно.

Через Господа нашого Ісуса Христа, Сина Твого, Котрий з Тобою живе і царює в єдності Святого Духа, Бог, на віки вічні.

2 Тим. 4, 1-8

Читання

**У**люблений: Я закликаю тебе перед Богом і Христом Ісусом, який має судити живих і мертвих, на його появу та його Царство: Проповідай слово, наполягай вчасно і невчасно, картай, погрожай, напоумляй із усією терпеливістю та наукою. Бо буде час, коли люди не знесуть здорової науки, але за своїми пожаданнями зберуть навколо себе вчителів, щоб уприємлювати собі слух, і від правди відвернуть вухо, а повернуться до байок Ти ж будь тверезим у всьому, знось напасті, виконуй працю євангелиста, виконуй твою службу. Бо я вже готовий на ливну жертву, і час мого відходу настав. Я боровся доброю борнею, скінчив біг-віру зберіг. Тепер же приготований мені вінок справедливості, що його дасть мені того дня Господь, справедливий Суддя; та не лише мені, але всім тим, що з любов'ю чекали на його появу.

Пс 36, 30-31

Градуал і алілуя

**O**s iusti meditabitur sapiéntiam, et lingua eius loquétur iudícium. *V.* Lex Dei eius in corde ipsíus: et non supplantabúntur gressus eius.

**A**llelúia, allelúia. Pie pater Dominice, tuorum memor operum: sta coram summo Iudice pro tuo coetu pauperum.

**У**ста праведного міркуватимуть над премудрістю\*, і язик його проголосить суд, *V.* закон Бога його в серці його, і не спіткнуться стопи його.

**А**лілуя, алілуя. Благий отче Домініку, пом'яни твої діла та предстань перед Суддею за вбогих, що ти зібрав.

Секвенція

**I**n caelesti hierarchia,  
nova sonet harmonia,  
novo ducta cantico:  
Cui concordet in hac via,

**Х**ай лунає пісня нова  
Серед небесного хору  
Звеселивши всіх.  
Наша радість нас єднає

noſtri chori melodia,  
congaudens Dominico.

Ex Aegypto vaſtitatis,  
virum ſuae voluntatis  
vocat Auſtor ſaeculi,  
In fiſcella paupertatis,  
flumen tranſit vanitatis,  
pro ſalute populi.

In figura catuli,  
praedicator ſaeculi  
matri praemonſtratur;  
Portans ore faculam,  
ad amoris regulam  
populos hortatur.

Hic eſt novus legislator,  
hic Elias aemulator,  
et deteſtans crimina.  
Vulpes diſſipat Samſonis,  
et in tuba Gedeonis,  
hoſtis fugat agmina.

A defunctis revocatum,  
matri vivum reddit natum,  
vivens adhuc corpore:  
Signo crucis imber cedit;  
turba fratrum panem edit,  
miſſum Dei munere.

Felix, per quem gaudia  
tota jam eccleſia  
ſumens exaltatur.  
Orbem replet ſemine,  
in caelorum agmine  
tandem collocatur.

Jacet granum occultatum,  
ſidus latet obumbratum:  
ſed Plasmator omnium,  
Oſſa Joſeph pullulare,  
ſidus jubet radiare,  
in ſalutem gentium.

O quam probat carnis florem,

З Домініком, що у Раю  
Теж заводить спів.

Кличе нас Творець могутній  
Із єгипетської пущки –  
Кожного з людей.  
Крізь потік марнот бурхливий  
По воді невпинно лине  
Вбогий корабель.

В сні тривожнім материнським  
Пес явився донні з блиском  
Факела в зубах.  
Світло це людей збирає  
Й до любові долучає  
І долає страх.

Ось законодавець новий,  
Що всі злочини поборе,  
Як Ілля колись.  
І трубою Гедсона  
Проганяє беззаконня  
І долає гріх.

Ще в своїм земнім блуканні  
Дитя з мертвих воскрешає  
Й матері дає.  
Зупиняє знаком зливу  
І братів годує хлібом –  
Божий дар це є.

В день тріумфу Домініка  
Він радіє з усім світом:  
Церкві послужив  
Й залишивши тут посіви,  
Він іде на небо дивне  
До Його краси.

Як зерно лежить покрите,  
Сонце хмарою увите  
Та з волі Отця  
Проростають квітом кості  
І сіяє зірка: ось вам  
Знамення Творця.

Із розкритої могили

omnem superans odorem,  
tumuli fragrantia!  
Aegri currunt, et curantur,  
caeci, claudi reparantur,  
virtutum frequentia.

Laudes ergo Dominico  
personemus mirifico,  
voce plena:  
Clama petens suffragia,  
ejus sequens vestigia  
plebs egena.

Sed tu pater pie, bone,  
pastor gregis, et patrone,  
prece semper sedula,  
Apud curiam summi Regis,  
derelicti vices gregis  
commenda per saeculi.  
Amen. Alleluia.

*Мт. 5, 13-19*

**Т**ого часу Ісус сказав своїм учням: Ви – сіль землі. Коли ж сіль звітріє, чим її солоною зробити? Ні на що не придатна більше, хіба – викинути її геть, щоб топтали люди. І не запалюють світла та й не ставлять його під посудиною, лише на свічник, і воно світить усім у хаті. Так нехай світить перед людьми ваше світло, щоб вони, бачивши ваші добрі вчинки, прославляли вашого Отця, що на небі. Не думайте, що я прийшов усунути закон чи пророків: я прийшов їх не усунути, а доповнити. Істинно бо кажу вам: Доки перейде небо й земля, ні одна йота, ні одна риска з закону не перейде, поки все не здійсниться. Хто, отже, порушить одну з цих найменших заповідей і навчить інших так робити, той буде найменшим у Небеснім Царстві. А хто виконає їх і навчить, той буде великим у Небеснім Царстві.

*Пс. 20, 3-4*

**D**ESIDERIUM animae ejus tribuisti ei,  
Domine, et voluntate labiorum ejus non  
fraudaisti eum: posuisti in capite ejus coronam  
de lapide pretioso.

*(Читається тихо, після Orate fratres)*

**M**ÚNERA tibi, Domine, dicata sanctifica; ut  
meritis beati Dominici confessoris tui  
patris nostri, nobis proficiant ad medelam. Per  
Dominum...

Долунає запах дивний  
Квітів польових.  
Хворим зцілення дарує,  
Не одне стається чудо  
За його молитв.

Тож утнімо пісню гарну  
Й Домініка в ній прославно  
Співом голосним.  
Про заступництво надійне,  
Попрохаймо його, вірно  
Ідучи за ним.

Тож тебе ми, отче добрий,  
Просимо про оборону  
Й захист наших душ.  
І до трону Царя неба  
Вознеси наші потреби,  
Які маєм тут.  
Амінь. Аллілуя.

Євангеліє

Оферторій (спів на принесення дарів)

**Ж**адання серця його Ти дав йому, Господи, і в бажанні уст його не відмовив йому, положив на голову його вінець із каміння коштовного.

Секрета (молитва над дарами)

**О**святи, Господи, призначені для Тебе дари, аби заслугами святого Домініка, ісповідника Твого й отця нашого, вони послужили нам на зцілення. Через Господа...

## Префація св. Домініка

**V**ERE dignum et iustum est, aequum et salutare, nos tibi semper et ubique gratias agere, Domine sancte, Pater omnipotens, aeterne Deus.

Qui in tuae sanctae Ecclesiae decorem ac tutamen apostolicam vivendi formam per beatissimum patriarcham Dominicum, renovare voluisti. Ipse enim, Genitricis Filii tui semper ope suffultus, praedicatione sua compescuit haereses, fidei pugiles gentium in salutem instituit, et innumeras animas Christo lucrificavit. Sapientiam ejus narrant populi, ejusque laudes nuntiat Ecclesia.

Et ideo cum angelis et archangelis cum thronis et dominationibus, cumque omni militia caelestis exercitus, hymnum gloriae tuae canimus, sine fine dicentes: Sanctus...

*Лк. 12, 42*

**F**IDÉLIS servus et prudens, quem constituit dominus super familiam suam: ut det illis in tempore tritici mensuram.

## Спів на Причастя

**В**оістину достойне це і праведне, слухне та спасенне, щоб ми завжди й всюди складали Тобі подяку, Господи святий, Отче Всемогутній, вічний Боже.

Ти на прикрасу та захист Твоєї святої Церкви благоволив відновити апостольський спосіб життя через преблагенного патріарха Домініка. Він же, завжди підтримуваний силою Родительки Твого Сина, проповіддю своєю вгамовував ересі, встановив орден воїнів віри на спасіння народам та здобув для Христа безліч душ. Про мудрість його оповідають народи, і славу його проголошує Церква.

Тому з Ангелами й Архангелами, Престолами і Господствами та з усім воїнством небесним співаємо гімн Твоєї слави, безустанно зважаючи: Свят...

**В**ірний і кмітливий управитель, якого пан настановив над челяддю своєю, щоб дати їй у визначену пору мірку пшениці.

## Молитва після Причастя

**C**ONCEDE, quaesumus omnipotens Deus, ut qui peccatorum nostrorum pondere premimur, beati Dominici confessoris tui patris nostri, patrocinio sublevemur. Per Dominum...

**П**росимо Тебе, Всемогутній Боже: даруй нам, пригніченим вагою наших гріхів, підвестися, заступництвом святого Домініка, ісповідника Твого та отця нашого. Через Господа...

*Підготовано зусиллями Una Voce Ucraina. Джерела перекладів: переклад Біблії о. І. Хоменка, переклад псалмів майстерні "Трипільський" (співи). Фрази з зірочкою було змінено для кращої відповідності латинському тексту. Переклад секвенції - Єша Гаєвська.*

*Якщо ви маєте зауваження чи коментарі щодо брошур, звертайтеся за адресою unavoceua@gmail.com чи в повідомлення до facebook.com/tradycia.*

*Розклад Мес та брошури з текстами доступні на каналі t.me/uvucraina.*